# ECHIVALARE STUDII -SFATURI
Posted by Andreea01 - 2007/11/05 12:33

---

Buna, sunt asistenta medicala in timisoara si doresc sa-mi echivalez studiile pentru Anglia. Stie cineva care este procedura si ce acte trebuiesc? astept mesaj. multumesc

==========

**-**
Posted by bonnie - 2007/11/14 12:10

---

Dureaza 3 luni pina se hotarasc astia de la NMC sa te accepte. Permis de munca nu primesti. Asta e problema. PIN-ul insemana dreptul de libera practica, dar nu ai permis de munca. Trebuie dupa aceea sa iti gasesti un angajator care sa aiba chef sa aplice pentru permisul tau de munca la Home Office. Procedura dureaza mai mult de o luna timp in care nu ai voie sa muncesti.
Eu sint la Londra de 2 luni si inca astept. Am avut noroc sa gasesc un angajator care vrea sa aplice pt mine dar procedura e greoaie asa ca raspunsul il voi primi abia in ianuarie.

==========

# Re: ECHIVALARE STUDII -SFATURI
Posted by daniel_bucovina - 2008/01/06 01:34

---

UK NARIC este singura organizatie guvernamentala care ofera echivalare pentru calificari din toata lumea. Mergi la http://www.naric.org.uk/index.asp?page=15 pentru mai multe detalii. Diploma de absolvire a scolii postliceale, calificarea sora medicala este echivalenta cu NVQ 3 in Marea Britanie. Iti spun in cunostinta de cauza pentu ca lucrez acolo. Daca ai nelamuriri scrie-mi pe mail. daniel_bucovina@yahoo.com  Succes!

==========

**-**
Posted by oni - 2008/01/06 09:02

---

daniel, despre diploma de inginer ce stii?
cat timp dureaza echivalarea?

==========

# ECHIVALARE STUDII -SFATURI
Posted by daniel_bucovina - 2008/01/06 10:33

---

Diploma de Inginer  / Arhitect, este considerata a avea acelasi nivel in UK ca si Diploma de Licenta. Este considerata a fi echivalenta cu Bachelor (Ordianry) degree standard, ceea ce inseamna ca vei avea statutul de absolvent de sudii suoerioare aici.

Echivalarea in sine dureaza intre 10-15 zile lucratoare si ai nevoie de urmatoarele documente:
- copii dupa diploma + foaie matricola in lb romana
- copii dupa traducerile legalizate a actelor de mai sus
- un cec / madat postal de 47 lire pe care il pui in plic cu documentele de mai sus (exista si posibilitatea de a aplica online unde platesti doar 39,95 lire, iar toate documentele de mai sus le poti trimite prin fax)
- NARIC trimite raspunsurile 2nd class, daca doresti sa primesti documentele mai repede, trimite un plic auto-adresat si timbrat pentru 1st class sau special delivery.
-p.s. poti trimite oricate calificari ai in pretul acesta (ex, Diploma de Bacaalureat..), insa se pot echivala doar daca sunt considerate standarde nationale si in RO.
Info suplimentare despre subiect la http://www.naric.org.uk/index.asp?page=15 - UK NARIC

Documentele de comparabilitate iti reflecta nivelul studiilor aici si ii va ajuta pe angajatori/universitati a inteleaga ce inseamana calificarile tale in UK.

Fiind calificat ca Inginer este bine sa contactezi si niste organizatii profesionale, pentru a vedea ce coditii trebuie sa mai

indeplinesti pentru a practica profesia (de obicei mai sunt niste cursuri de diferenta pe domeniul "Health and Safety")

http://www.connexions-direct.com/jobs4u/ - este un site care te ajuta sa intelegi conditiile de a practica profesia pe care ti-o doresti. Introduci domeniul de cautare sau profesia si iti vor aparea detaliile.. in subsolul paginii vei avea un link "Further details", apasa-l si ai informatii despre organizatiile profesionale care te pot ajuta sa profesezi in UK.

De asemenea, pe http://www.dfes.gov.uk/europeopen/eutouk/eutouk_search_form.shtml gasesti informatii despre profesiile reguate in UK, precum si o lista cu organizatiile pe care trebuie sa le contactezi pentru a te inregistra (in functie de calificarea/profesia pe care o ai)

Succes!

Daniel

==========

**-**
Posted by oni - 2008/01/06 15:44
_____

Multumesc pentru raspuns!

Sa inteleg ca daca diplomei de inginer adaug si diploma de bacalaureat si alte diplome sau adeverinte obtinute in informatica prin absolvirea liceului taxa va fi 47 de lire pentru toate acestea?

Pentru limba romana trebuie sa platesc si taxa de traducere de 35.25 de lire pentru fiecare document in parte?Asta daca nu trimit si copii dupa traducerile legalizate ale acestora.

==========

**-**
Posted by Tantza - 2008/01/06 16:16
_____

in sfarsit m-am lamurit si eu cum e cu faza cu Nariciul! Multumesc. :)

nu stiti cat costa o traducere si-o legalizare aici? ca am diplomele in romana; nu m-am deranjat sa mi le traduc acasa. si cine-i traducator autorizat sa ridice doua degetzele.. :) "this is the beginning of a beautiful friendship"

==========

**-**
Posted by oni - 2008/01/06 18:43
_____

in sfarsit m-am lamurit si eu cum e cu faza cu Nariciul! Multumesc. :)

nu stiti cat costa o traducere si-o legalizare aici? ca am diplomele in romana; nu m-am deranjat sa mi le traduc acasa. si cine-i traducator autorizat sa ridice doua degetzele.. :) "this is the beginning of a beautiful friendship"

Se pare ca le traduc si ei si te scutesc de cautat alt translator.
http://www.naric.org.uk/index.asp?page=33
30.00 de lire + VAT si din cate am auzit e pret bun  :D

==========

**-**
Posted by Lavinia - 2008/01/06 18:51
_____

Si eu multumesc pentru informatiile despre NARIC. Desi, acum, deocamdata, nu imi mai sunt de folos. Dar daca schimb angajatorul, cine stie??????? :?

Multumesc in numele tutror celor care au nevoie de aceste informatii.

==========

# ECHIVALARE STUDII -SFATURI

Posted by daniel_bucovina - 2008/01/06 20:14

---

Cu multa placere!

Oni,

Intr-adevar, daca nu ai traduceri legalizate ale diplomelor, trebuie sa platesti o taxa aditionala de interpretare a diplomei din lb roamna in limba engleza. Asta nu inseamna ca cineva de la noi o sa-ti trimita si traduceri ale documentelor in lb engleza, ci doar ca ca eu, avand cunostinte de limba romana pot sa iti echialez studiile din tara fara sa prezinti documente in lb engleza ( serviciul se numeste TWS - translation waiver sheme).
Parerea mea (de fapt, recomandarea pe care o fac tuturor care aplica la NARIC) este sa iti traduci actele (diploma +foaia matricola) in limba engleza la un birou autorizat (din RO sau UK) pentru ca oricum o sa-ti trebuiasca la univeristate / locul de munca - angajatorii/departamentele de admitere de la universitati o sa aiba nevoie de detalii ale continutului calificarii: iti dai seama ca nu sunt prea multi cunoscatori de limba romana acolo..
Deci, inainte de a aplica la NARIC este bine sa ai si traduceri - te vor scuti de pierderi materiale si timp in cazul in care or sa-ti fie solicitate mai tarziu!
 - Scrisoarea /  Certificatul de Comparabilitate sunt  acte oficiale care iti atesta nivelul de studii aici, dar care insa trebuiesc folosite in conjnctie cu documentele originale. Este si firesc, avand in vedere ca ele nu tin locul unei diplome ci sunt documente aditionale la cele calificarile dobandite in afara UKului.

Serviciul standard costa 47 lire (prin posta) sau 39,95 lire (online), taxa pentru care poti trimite oricate calificari, dar care, ATENTIE au nivel national in RO.
Asta inseamna ca unele cursuri de calificare in diverse meserii, cum ar fi cele de scurta durata (3 luni), nu se pot echivala d.p.d.v. academic. Asta nu inseamna ca acea calificare nu este ok, ci doar ca nu exista un echivalent academic in UK.
Aceste cursuri / calificari profesionale se prezinta direct la organizatiile profesionale / potentialii angajatori din UK ...
Decizia de a le accepta / refuza le apartine (insa nu cunosc cazuri de respingere).

Toate cele bune si succes!

Daniel

==========

**-**

Posted by Andu - 2008/01/06 22:06

---

inno, asta este un topic din ala caruia i-ar sta bine cu un balon agatat de gat, ca sa il tina sus in capul listei de topice...pt ca e important pt o gramada de lume...sau in sectiune speciala, alaturi de topice de nin, blue card, self employement, etc...sa vada tot poporul
stiu, stiu, vine forumul nou, am zis si eu asa, ca sa ma aflu in treaba :)
da' zau ca e treaba importanta :)

==========

**-**

Posted by oni - 2008/01/08 21:10

---

Daniel multumesc inca o data pentru raspuns. Cat de curand o sa trimit actele pentru echivalare.Am gasit si traducator, imi mai trebuie putin timp liber ca sa ma ocup de asta mai cu spor :D  :wink:

==========

# ECHIVALARE STUDII -SFATURI

Posted by daniel_bucovina - 2008/01/08 22:21

---

Nici o problema,

cu multa placere!  :D

Pe adresa pe care trimiti plicul, poti mentiona si numele meu(Daniel Popescu) - o sa ajunga mai repede la mine!  :wink:

Oricum, din pacate, in comunitatea de romani nu sunt prea multe informatii despre acest subiect - si e pacat, pentru ca sunt situatii in care acestea pot fi de folos (obtinerea de job-uri - UKul a luat contactul cu RO abia in 2007, gadeste-te ca britanicii nu stiu prea multe despre nivelul calificarilor noastre mioritice; promovari sau spor de salariu pentru cei care lucreaza cu o calificare inferioara celei pe care o au in realitate - nici ei, nici angajatorii nu cunosc acest fapt...) .

Sper ca mai tarziu sa am posibilitatea sa fac informatiile cunoscute marii majoritati..  :idea:

Toate cele bune!

Daniel

==========

## -

Posted by oni - 2008/01/08 22:34

_____

In cazul in care o sa folosesc Posta asa o sa fac, iar daca o sa aleg varianta on-line si o sa pot adauga o mentiune o sa adaug acolo numele tau :wink:

In ce priveste partea a doua a mesajului tau,ai dreptate si am simtito pe pielea mea. In momentul in care am mentionat la locul meu de munca despre studiile din tara, am fost intrebat ce caut in Anglia, iar aprecierile au fost pozitive pe toate planurile :)

Salutari!

==========

## ECHIVALARE STUDII -SFATURI

Posted by daniel_bucovina - 2008/01/08 22:41

_____

Aplica on-line (e mai rapid si mai ieftin) si cand trimiti documentele, pe prima pagina pune numele meu!

Succes!

==========

## Re: ECHIVALARE STUDII -SFATURI

Posted by oni - 2008/01/18 21:17

_____

Aplica on-line (e mai rapid si mai ieftin) si cand trimiti documentele, pe prima pagina pune numele meu!

Succes!

Daniel am trimis ieri actele prin fax.23 de pagini.Pe prima pagina am pus numele tau.Scuza-mi scrisul  :D Daca vrei putem sa vorbim pe messenger in weekend daca ai timp. :wink:

Salutari!

==========